

2017 年行政長官選舉
2017 CHIEF EXECUTIVE ELECTION

投寄選舉郵件聲明書
DECLARATION FOR POSTING OF ELECTION MAIL

選舉日期：2017年3月26日

Date of Election: 26 March 2017

(一式兩份呈交 *To be submitted in duplicate*)

《選舉程序（行政長官選舉）規例》（第 541J 章）第 80(2)(b) 條
Section 80(2)(b) of the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap 541J)

第一部分

Section 1

致：香港郵政署長 (_____ 郵政局)

To: Postmaster General (_____ Post Office)

我（候選人姓名）（正楷）： _____

I (Name of candidate) (BLOCK LETTERS): _____

或 or

我（選舉代理人姓名）
（正楷）： _____ 代表 _____ （候選人姓名）（正楷）

I (Name of Election
Agent)
(BLOCK LETTERS): _____ on behalf of _____ (Name of candidate)
(BLOCK LETTERS)

現送交一批選舉郵件及謹作以下聲明：

forward herewith a batch of election mails and declare that :

- (a) 按照《行政長官選舉條例》（第 569 章）第 45 條，每名候選人可免付郵資而向每名選舉委員會委員寄出（或由他人代為寄出）兩封郵件，這批是上述候選人向選舉委員會委員寄出的 * 第一封／第二封獲免費投寄的選舉郵件（已提供一份選舉郵件的副本予香港郵政作存檔用途）；
according to section 45 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap 569), two mail items addressed to each member of the Election Committee may be sent free of postage by or on behalf of a candidate and this batch is the *first/second postage-free election mail of the above-mentioned candidate, addressed to member(s) of the Election Committee (a copy of the election mail is provided for Hongkong Post's record purpose);
- (b) 每封郵件所載的物料只與上述選舉有關，* 除了新加上候選人編號及印刷詳情外（如適用），與上述候選人或其選舉代理人所呈交給香港郵政作檢查和存案的未經封口及夾附於投寄選舉郵件通知書的樣本（檔案編號： _____）相同；而且是寄予一名選舉委員會委員；
each mail contains materials relating to the above election only * except for the newly inserted Candidate Number and printing details (if applicable), is identical to the unsealed specimens attached to the "Notice of Posting of Election Mail" submitted by the above candidate or his/her election agent for inspection and retention by Hongkong Post (Reference No.: _____); and is addressed to a member of the Election Committee;
- (c) 上述候選人及其選舉代理人將不會寄出多過兩份免費郵件予任何選舉委員會委員；及
the above candidate and his/her election agent will not send more than two postage-free election mails to any of the members of the Election Committee; and
- (d) 所有選舉郵件以同一面向疊齊，並按選舉事務處提供的地址標籤／地址列表的次序（例如按樓宇名稱或樓宇座號）排好。
all election mails are stacked on the same side and arranged in the same order as the address labels/address lists (e.g. by building name or block number) provided by the Registration and Electoral Office.

* 請刪去不適用者

* Please delete whichever is inapplicable

(e) 我明白，在截郵限期（即 2017 年 3 月 21 日）之後投寄的郵件很可能無法在投票日前寄達收件人。

I understand that mails posted after the posting deadline (i.e. 21 March 2017) will likely fail to reach the addressees before the polling day.

分批次數 Batch No.	日期 Date	投寄郵件總數量 Total no. of mails posted	*候選人／選舉代理人簽署 Signature of *Candidate/Election Agent
1.			
2.			
3.			

* 候選人／選舉代理人簽署： _____ 日期： _____

* Signature of Candidate/Election Agent : _____ Date: _____

* 候選人／選舉代理人姓名（正楷）： _____

* Name of Candidate/Election Agent (BLOCK LETTERS): _____

* 請刪去不適用者

* Please delete whichever is inapplicable

第二部分（香港郵政專用）

Section 2 (For use by Hongkong Post only)

	第一批 First Batch	第二批 Second Batch	第三批 Third Batch
投寄日期 Date of posting			
投寄參考編號 Posting Reference Number			
投寄郵件數目 No. of mails posted			
總郵資 Total amount of postage			
負責人簽署 Signature of Acceptance Officer			
郵政局蓋印 Post Office Stamp			

附註
Notes:

1. 正本由香港郵政保存，副本由候選人保存。
Original to be kept by Hongkong Post, duplicate to be retained by candidate.
2. 若候選人分批遞交選舉郵件，必須在每一次遞交郵件時，使用同一張“投寄選舉郵件聲明書”，並於同一間郵政局遞交。
For candidates posting postage-free election mail in more than one batch, the same “Declaration for Posting of Election Mail” should be presented at the same post office on each occasion.
3. 請注意下列有關在此聲明書提供個人資料的說明：
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this declaration: -

(a) **資料用途**

就此聲明書提供的個人及其他有關的資料，會供香港郵政、選舉管理委員會、選舉事務處、選舉主任及有關的政府部門用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this declaration will be used by Hongkong Post, the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the Returning Officer and other related government departments for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

就此聲明書提供的個人及其他有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The personal data and other related information supplied in connection with this declaration may be provided to other authorised departments or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied herein in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486).

(d) **查詢**

關於透過此聲明書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向香港郵政個人資料保護主任提出（地址：香港中環康樂廣場二號二樓閣管理事務科）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this declaration (including request for access to and correction of personal data) should be addressed to Personal Data Protection Officer, Hongkong Post at 2M/F, Management Services Division, 2 Connaught Place, Central, Hong Kong.